

Teilegutachten Nr. 2004-KTV/STUTT-EX-0101/MOE

über die Vorschriftmäßigkeit eines Fahrzeuges bei bestimmungsgemäßem Ein- oder Anbau von Teilen gemäß § 19 Abs. 3 Nr. 4 StVZO

für das Teil /
den Änderungsumfang : Gabelstabilisator

des Herstellers : **Weigl Metall GmbH**
Ehekirchenerstr. 20
D-86669 Königsmoos-Klingsmoos

Geschäftsbereich
Kraftfahrttechnik und
Verkehr

Deutschstraße 10
1230 Wien
Österreich
Tel.: +43 (1) 61091-0
Fax: DW 6555
pzw@tuev.or.at

Ansprechpartner
Dr.-Ing.
Stephan MÖCKEL
Tel.: +49 711/707092 73
moe@tuev-a.de

0. Hinweise für den Fahrzeughalter

Unverzügliche Durchführung und Bestätigung der Änderungsabnahme

Durch die vorgenommene Änderung erlischt die Betriebserlaubnis des Fahrzeuges, wenn nicht unverzüglich die gemäß StVZO § 19 Abs. 3 vorgeschriebene Änderungsabnahme durchgeführt und bestätigt wird oder festgelegte Auflagen nicht eingehalten werden! Nach der Durchführung der technischen Änderung ist das Fahrzeug unter Vorlage dieses Teilegutachtens unverzüglich einem amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfer einer Technischen Prüfstelle oder einem Prüfingenieur einer amtlich anerkannten Überwachungsorganisation zur Durchführung und Bestätigung der vorgeschriebenen Änderungsabnahme vorzuführen.

Einhaltung von Auflagen und Hinweisen

Die unter III. und IV. aufgeführten Auflagen und Hinweise sind dabei zu beachten.

(Stempel, Datum, Unterschrift des Herstellers)

Dieses Gutachten darf nur mit Originalstempel und Unterschrift des Herstellers verwendet werden

Seite 1 von 11



Akkreditiert als:
Prüfstelle,
Überwachungsstelle,
Zertifizierungsstelle;
Kalibrierstelle

Notified Body 0408

Vereinsitz und
Geschäftsführung:
Krugerstraße 16
1015 Wien/Österreich
Tel.: +43 (1)514 07-0
Fax: DW 6005
office@tuev.or.at
<http://www.tuev.at>

Geschäftsstellen in
Bludenz, Graz,
Innsbruck, Klagenfurt,
Lauterach, Linz, Marz,
Salzburg, St. Pölten,
Wels, Wien und
Filderstadt (D)

Tochtergesellschaften
in Athen, Budapest,
München, Prag,
Teheran und Wien

Bankverbindung
Bernhauser Bank eG
Kto. 16682009
BLZ. 61262345

UID DE 813889568

Mitführen von Dokumenten

Nach der durchgeführten Abnahme ist der Nachweis mit der Bestätigung über die Änderungsabnahme mit den Fahrzeugpapieren mitzuführen und zuständigen Personen auf Verlangen vorzuzeigen; dies entfällt nach erfolgter Berichtigung der Fahrzeugpapiere.

Berichtigung der Fahrzeugpapiere

Die Berichtigung der Fahrzeugpapiere (Fahrzeugbrief und Fahrzeugschein, Betriebserlaubnis nach § 18 Abs. 5 StVZO oder Anhängerverzeichnis) durch die zuständige Zulassungsbehörde ist durch den Fahrzeughalter entsprechend der Festlegung in der Bestätigung der ordnungsgemäßen Änderung zu beantragen.

Weitere Festlegungen sind der Bestätigung der ordnungsgemäßen Änderung zu entnehmen.

I. Verwendungsbereich

Weitere erforderliche Angaben oder Einschränkungen zum Verwendungsbereich an Fahrzeugen:
-keine-

Fahrzeughersteller: Kawasaki

Modell	Baujahr	Standrohr ø [mm]	Best. Nr.	ABE-Nr.:/EG-BE-Nr.:
Z 400,	80-	36	65.15.25	A014
Z 550 GP	81-84	35	65.15.25	B634
Z 550 R	83-	36	65.15.25	B634
Z 400 GP	82-	35	65.15.14	A014
Z 1100 St	80-	38	65.15.14	C077
Z 250 LTD	80-	33/37	65.15.35	B633
KLR 600 + E	84-	37	65.15.45	D317
KLR 650	87-	38	65.15.45	E393
Z 650 alle	81-	36	65.15.07	A206
Z 1000 R/S (Z1R)	78-81	36	65.15.07	C048
Z 650 alle	76-80	36	65.15.15	A206
Z1000 A1 + A2	77-80	36	65.15.15	B233
Z 1000 MKII	77-80	36	65.15.15	9898
Z 750 GT	82-	36	65.15.38	B635
Z 750 LTD+Twin	79-	36	65.15.13	B635

Modell	Baujahr	Standrohr ø [mm]	Best. Nr.	ABE-Nr./EG-BE-Nr.:
Z 1000 J+Replika	80-	38	65.15.16	E048
Z 1100 GP	80-	38	65.15.16	C170
750 Turbo GPZ 750	83-85	37	65.15.40	B635
GPZ 1100	83-85	37	65.15.40	C170
GPZ 400+550	84-	35	65.15.43	B634
GPZ 600 R	85-	37	65.15.44	D753
GPZ 750 R	84-	38	65.15.42	D608
GPZ 900 R	84-	38	65.15.42	D363
GPZ 1000 R(X)	86-	40	65.15.46	D994
GRX 750 R	87-	38	65.15.47	E396
GPZ 500 S	87-	36	65.15.48	E444
ZL 1000	86-	38	65.15.49	E394
VN 750 +WIN	86-	38	65.15.22	E097
ZXR 750	89-90	43	65.15.55	F102
ZZR 1100	89-90	43	65.15.55	G203
ZX 10	89-90	41	65.15.53	G936
GTR 1000	86-	41	65.15.57	E098
ZZR 600	90-	41	65.15.54	G202/F382
GPX 600 R	93-		65.15.69	G418/0753
Zephyr 550	91-	39	65.15.98	F540
Zephyr 750	91-	41	65.15.57	F541
Zephyr 1100	92-	43	65.15.60	F989
ZX 6 R	95-	41	65.15.57	G937
GPZ 500 S	95-96		65.15.43	G587
ER 5	96	37	65.15.48	H570

Fahrzeughersteller: Triumph

Modell	Baujahr	Standrohr ø [mm]	Best. Nr.	ABE-Nr./EG-BE-Nr.:
Sprint	95-	43	65.15.55.64	G413
Speed	95-	43	65.15.55.64	G677
Triple	95-	43	65.15.55.64	G677
Daytona	95-	43	65.15.55.64	G190

Fahrzeughersteller: Ducati

Modell	Baujahr	Standrohr ø [mm]	Best. Nr.	ABE-Nr./EG-BE-Nr.:
500Pantha SL		35	65.15.63	4042

Fahrzeughersteller: Honda

Modell	Baujahr	Standrohr ø [mm]	Best. Nr.	ABE-Nr./EG-BE-Nr.:
CB 250 N + T	78-	33	65.15.02	A399
CM 400 alle	78-	33	65.15.02	B645
CX 500	78-	33	65.15.02	A539
CB 650 alle	-80	35	65.15.19	A969/C471
CB 750 F2	-80	35	65.15.19	B770
CB 750 K2-K6	-77	35	65.15.23	A287
CB 500	-77	35	65.15.23	G555
CB 750 F, FA, FZ, K, KZ	78-82	35	65.15.01	A968
CB 900 F, FA, FZ	78-82	35	65.15.01	B012
CB 750 C	78-83	35	65.15.20	C122
CX 500 SPORT	81-	37	65.15.03	C565
CX 500 Turbo	81-	37	65.15.03	C470
CB 650 SC+RC	81-	37	65.15.03	A969
CB 900 FB + F2B	81-	37	65.15.03	B012
GL 1100 alle	81-	39	65.15.21	B648
VF 1000 alle	84-	41	65.15.91	D413
CBX 750 F	84-	39	65.15.92	D370
CBR 600	85-	37	65.15.95	E515/E978
CB 450 S	85-	35	65.15.96	E139
XBR 500	85-		65.15.93	D861
XL 600 R		41	65.15.97	D065/E459
XL 600 LM + RM		41	65.15.97	D890/E442
VT 750 C	85-	39	65.15.94	E514/EW60
VFR 750 F	90-	41	65.15.99	F372/E159
VT 600	89-	39	65.15.68	E839
NTV Revere 650	89-	41	65.15.39	E888
CBR 1000 F	93-	41	65.15.91	F143/E513
VTR 1000 F	97-	41	65.15.39*	D446/E837

Fahrzeughersteller: Moto Guzzi

Modell	Baujahr	Standrohr ø [mm]	Best. Nr.	ABE-Nr./EG-BE-Nr.:
Le Mans 1000 + SP			65.15.67	D772
850 Le Mans I+II		35	65.15.61	C738
V 1000 Le Mans		35	65.15.61	D772

Fahrzeughersteller: Yamaha

Modell	Baujahr	Standrohr ø [mm]	Best. Nr.	ABE-Nr./EG-BE-Nr.:
XT 600 + Tenere		41	65.15.87	D391
FZR 1000	87-	41	65.15.75	F128/E558
FZR 600	89-	38	65.15.89	F152/F153
XV 535	89-	36	65.15.48	E743/E744
XJ 600 S+N	92-	38	65.15.89	F904/F944/F945
TDM 850	92-95	41	65.15.75	H442/F843
SR 250 SE	81-	35	65.15.37	B741
XJR 1200	94-	43	65.15.60	G978
SRX 600	96-	36	65.15.43	E125
XJ 600 Divers.	95-	38	65.15.89	KTA/D399/F634/F635
XT 600 E	95-	41	65.15.97	F430/D391/F431
RD 80 + 125 LC	81-	30	65.15.83	C538
RD 350 LC	81-83	32	65.15.05	9932/D035
RD 350 YPVS	83-	35	65.15.82	B737
XS 250	78-	33	65.15.12	A781
XS 360	78-	33	65.15.12	A262
XS 400	78-	33	65.15.12	A519/C601
RD 250	81-83	32	65.15.05	B738/8689
XJ 550	80-	35	65.15.06	C102
XT 350	88-	36	65.15.15	F497/D770
XZ 550 + S	82-	35	65.15.28	C541
SR 500	75-	35	65.15.30	A653/D392
XS 650 + SE	75-	35	65.15.30	B601
XJ 650	80-	36	65.15.07	B736
XJ 650 Turbo,	82-	36	65.15.10	C608
XJ 750 D	82-	36	65.15.10	D319
TR 1	81-	37	65.15.27	H917
XS 1100	79-83	37	65.15.09	A704
XS 1100 Spezial	81-	37	65.15.26	C146
RD 500 LC	84-	36	65.15.84	D769
FZ 750	85-	39	65.15.86	F558/D795
FJ 1200	84-	41	65.15.85	E119
XV 1000 Midnight	83-	37	65.15.29	C145

Fahrzeughersteller: Harley Davidson

Modell	Baujahr	Standrohr ø [mm]	Best. Nr.	ABE-Nr./EG-BE-Nr.:
Sportster, Roadster		35	65.15.50	C590
Super Glide		35	65.15.50	C315
SG II FXR		35	65.15.50	C456
Low Rider		35	65.15.50	F695
XLH 883	87-	39	65.15.51	C560
FXR alle	88-	39	65.15.51	C456

Fahrzeughersteller: Suzuki

Modell	Baujahr	Standrohr ø [mm]	Best. Nr.	ABE-Nr./EG-BE-Nr.:
GN 400 T+L	80-	33	65.15.12	C240
GSX 400 alle	80-	33	65.15.12	A444
GS 400+GS 450 alle	77-	33	65.15.12	A444
GS 550, GT 550	77-	35	65.15.11	EW60
GS 750, GT 750	75-	35	65.15.11	D787
GS 650 E	80-	35	65.15.11	C239
1000 Katana	80-83	35	65.15.26	H927
GSX 1100 E + ES	81-	37	65.15.09	B795
GS 850 G	78-	37	65.15.10	D257/D748
GS 1000 alle	78-	37	65.15.10	B568
GSX 550 ES + EF + E	83-	37	65.15.72	D039
GS 1100 E+L	80-	37	65.15.17	D740
GSX 750 ES + EF + E	83-	37	65.15.73	D037
GSX R 750	85-88	41	65.15.75	E776
GSX R 1100	85-88	41	65.15.75	E117
GSX R 1100	85-88	41	65.15.75	E117
DR 600 + S		39	65.15.77	D786
GSX 500 E	89-	37	65.15.58	D785
GSX R 750	89-	43	65.15.52	Z014/H254/F971
GSXR1100	89-	43	65.15.52	D788/F024/G253

Fahrzeughersteller: Benelli

Modell	Baujahr	Standrohr ø [mm]	Best. Nr.	ABE-Nr./EG-BE-Nr.:
504 Sport		35	65.15.61	4038

Fahrzeughersteller: BMW

Modell	Baujahr	Standrohr ø [mm]	Best. Nr.	ABE-Nr./EG-BE-Nr.:
R45	78-	36	65.15.31	0005
R65, R65 LS	78-	36	65.15.31	A682
R100 alle	78-	36	65.15.32	A103/A339
R80 ST + RT	78-	36	65.15.32	B791
K100 alle	83-	41,3	65.15.34	D100

Fahrzeughersteller: MZ MUZ

Modell	Baujahr	Standrohr ø [mm]	Best. Nr.	ABE-Nr./EG-BE-Nr.:
250		35	65.15.37	7888
251		35	65.15.37	6126
500R		35	65.15.37	6001
125		35	65.15.37	EW60/6429
301		35	65.15.37	6127

Weitere erforderliche Angaben oder Einschränkungen zum Verwendungsbereich an Fahrzeugen:

Fahrzeuge späterer Nachträge sind eingeschlossen, soweit sie in den Anbaumaßen den Lenkern und deren Befestigung entsprechen.

II. Beschreibung des Teiles / des Änderungsumfanges

II.1. Gabelstabilisator für Krafträder

Beschreibung:

Art des Fahrzeugteiles	:	Gabelstabilisator für Krafträder
Art der Kennzeichnung	:	Aufkleber „TELEFIX“
Ort der Kennzeichnung	:	2 Aufkleber an den beiden äußeren Schalen angebracht
Hauptabmessungen [mm]	:	siehe Anlage 1
Gewicht	:	0,5 kg bis 0,6 kg
Werkstoff	:	Al Si 12
Befestigung	:	An die Gabelgleitrohre geklemmt.
Montage	:	siehe Montageanleitung

III. Hinweise zur Kombinierbarkeit mit weiteren Änderungen

Siehe IV.

IV. Hinweise und Auflagen

Hinweise und Auflagen für den Hersteller

- Dieses Teilegutachten ist mit den Teilen mitzuliefern. Bei Verkleinerungen muss die Lesbarkeit erhalten bleiben
- Mit der Beigabe des Teilegutachtens bescheinigt der Hersteller die Übereinstimmung von Prüfmuster und Handelsware.

Hinweise und Auflagen für den Einbau

- Vor Einbaubeginn ist zu prüfen, ob das Fahrzeug im Verwendungsbereich (Abschnitt I) dieses Teilegutachtens enthalten ist.
- Die Angaben der Montageanleitung sind genau zu beachten.
- Bei zusätzlich am Fahrzeug geänderten Teilen ist eine Abnahme nach §21 StVZO erforderlich.
- Die Teleskopgabel ist auf ihre Funktionstüchtigkeit zu überprüfen.
- Auf eine ausreichende Klemmung der Standrohre in den Gabelstabilisatoren ist zu achten.
- Elektrische Leitungen und Bremsleitungen sind gegen Knicken und/oder Scheuern zu sichern.
- Die vorschriftsmäßige Einbaulage der vorderen Radabdeckung ist zu überprüfen.
- Die Bremsschläuche dürfen beim Ein- oder Ausfedern oder bei Lenkeinschlag nicht verdrillt werden. Ein minimaler Biegeradius der Bremsschläuche von 40 mm darf nicht unterschritten werden.
- Die Notwendigkeit der Verwendung von längeren/kürzeren Austauschbrems- und/oder Kupplungsleitungen anstelle der serienmäßigen Leitungen ist zu prüfen. Gegebenenfalls sind Austausch-Bremsleitungen zu verwenden, welche die Prüfnorm FMVSS 106 erfüllen. In diesem Fall ist ein entsprechendes Teilegutachten vorzulegen.
- Der korrekte Anbau sowie die sichere und dauerhafte Befestigung der Umrüstung ist zu überprüfen.
- Es ist durch einen Fahrversuch zu prüfen, ob leichtes und sicheres Lenken des Fahrzeuges sowie die Funktion und Wirkung der Betriebsbremsanlage an Achse 1 gewährleistet sind.

Hinweise und Auflagen für die Änderungsabnahme

- Die ordnungsgemäße Verlegung der elektrischen Leitungen und der Bremsleitungen sind zu kontrollieren.

Hinweise und Auflagen für den Fahrzeughalter

- Die unter Punkt 0 auf Seite 1 dieses Teilegutachtens aufgeführten Hinweise sind zu beachten.

Berichtigung der Fahrzeugpapiere

Eine Berichtigung der Fahrzeugpapiere ist erforderlich, aber zurückgestellt. Sie ist der zuständigen Zulassungsbehörde bei deren nächster Befassung mit den Fahrzeugpapieren durch den Fahrzeughalter zu melden. Folgendes Beispiel für die Eintragung wird vorgeschlagen:

Ziffer	Eintragung
33	Telefix Gabelstabilisator der Firma Weigl

V. Prüfgrundlagen und Prüfergebnisse

V1. Prüfgrundlagen

Mit exemplarisch ausgewählten Fahrzeugen wurden Fahrdynamikprüfungen bis zur bauartbedingten Höchstgeschwindigkeit und auf unterschiedlichen Fahrbahnbeschaffenheiten durchgeführt. Bei den Fahrdynamikprüfungen konnten keine negativen Auswirkungen auf das Fahr-, Lenk- und Bremsverhalten an den Prüffahrzeugen festgestellt werden.

Die Prüffahrzeuge wurden einer Anbauprüfung bezüglich der Freigängigkeit zu allen anderen Fahrzeugteilen unterzogen. Ausreichende Freigängigkeit zu allen anderen Fahrzeugteilen ist gewährleistet.

VI. Anlagen

Anlage 1 : Zeichnungen

Anlage 2 : Montageanleitung

VII. Schlussbescheinigung

Es wird bescheinigt, dass die im Verwendungsbereich beschriebenen Fahrzeuge nach der Änderung und der durchgeführten und bestätigten Änderungsabnahme unter Beachtung der in diesem Teilegutachten genannten Hinweise / Auflagen insoweit den Vorschriften der StVZO in der heute gültigen Fassung entsprechen.

Der Hersteller (Fa. Weigl Metall GmbH) hat den Nachweis (DIN EN ISO 9001:2000-12 Best. Nr. 134617 durch Bureau Veritas Quality International Deutschland GmbH, Veritaskai 1, D-21079 Hamburg) erbracht, dass er ein Qualitätssicherungssystem gemäß Anlage XIX, Abschnitt 2 StVZO, unterhält.

Das Teilegutachten verliert seine Gültigkeit bei technischen Änderungen am Fahrzeugteil oder wenn vorgenommene Änderungen an dem beschriebenen Fahrzeugtyp die Verwendung des Teiles beeinflussen sowie bei Änderung der gesetzlichen Grundlagen.

Dieses Teilegutachten umfasst Seite 1 bis 11 und darf nur im vollen Wortlaut vervielfältigt und weitergegeben werden.

Die Prüfergebnisse und Feststellungen beziehen sich nur auf die gegenständlichen Prüfobjekte.

Filderstadt, den 25.11.2004

TÜV Österreich
Geschäftsbereich Kraftfahrtechnik und Verkehr
Institut für Kraftfahrtechnik / Gefahrgutwesen

Akkreditiert von der Akkreditierungsstelle
des Kraftfahrt-Bundesamtes, Bundesrepublik Deutschland



Der Zeichnungsberechtigte



(Dipl.-Ing. ABEL)



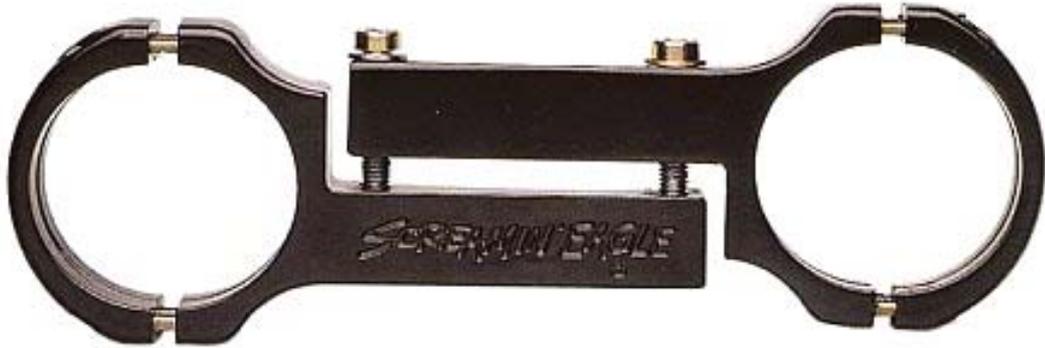
Der Prüfer



(Dr.-Ing. MÖCKEL)

Anlage 1

Fotoblatt



Gabelstabilisator

Anlage 2

Montageanleitung

Lieferumfang:

1 Stück TELEFIX-Gabelstabilisator, bestehend aus

Position 1: 2 Stück Brücke

Position 2: 2 Stück Schale

Position 3: 8 Stück Schraube (M5X18)

Position 4: 2 Stück Schraube (M8x40)

Montage:

1. Schutzkappen (nur wenn vorhanden) von den Tauchrohren nach oben schieben
2. Schrauben (Pos. 4) leicht lösen und Schalen (Pos. 2) entfernen
(auf Markierung achten, bitte Schrauben (Pos. 3) gegen die beiliegenden neuen Schrauben austauschen)
3. Brückenteile (Pos. 1) zusammenschieben und in die Gabel einsetzen
4. Schalen (Pos. 2) anbringen und mit Schrauben (Pos. 3) leicht befestigen
5. Beide Stabilisatorhälften auf gleicher Ebene ausrichten, so dass ein Abstand von ca. 1 – 3 mm zwischen Stabilisator und Schutzblech entsteht
6. Schrauben (Pos. 4) leicht anziehen
7. Schrauben (Pos. 3) gleichmäßig mit Gefühl anziehen
8. Beide Schrauben (Pos. 4) eine viertel Umdrehung lockern, Vorderradgabel mehrmals kräftig durchdrücken, danach Position 4 gleichmäßig festziehen
9. Schutzkappen auf Stabilisator stülpen
10. Nach jedem Vorderradwechsel sollte der TELEFIX neu justiert werden (nur Pkt. 8)

Achtung:

Bremsschläuche dürfen sich nicht im Federungsbereich des Gabelstabilisators befinden.

Schrauben (Pos. 4) in Richtung Motor

Bei Motorrädern mit Verkleidung muss darauf geachtet werden, dass zwischen Verkleidung und Gabelstabilisator ausreichend Abstand gegeben ist.